

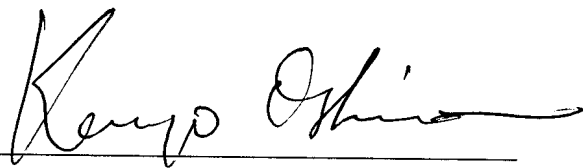
Minutes of Meeting

The Senior Vice President of the Japan International Cooperation Agency (JICA), Mr. Kenzo Oshima, visited the Federative Republic of Brazil from April 1st to April 5th, 2009 and took the occasion to present to the Brazilian Cooperation Agency (ABC) a joint-cooperation concept involving JICA and ABC to promote and support the sustainable agricultural development of the savannah in African countries wishing to benefit from this initiative. The actions proposed under this concept are intended as implementation of the Japan-Brazil Partnership Program (JBPP), signed on March 2000, and a follow-up of the discussion held by the President of JICA, Mrs. Sadako Ogata and the Minister of External Relations of the Federative Republic of Brazil, Ambassador Celso Luiz Nunes Amorim, during the former's visit to Brazil in 2007, in which both sides agreed to extend JBPP activities to third countries, particularly in Africa. From the Brazilian side, the planned actions will involve, under the coordination of ABC, Brazilian Government and other agencies, including the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply (MAPA) and the Brazilian Agricultural Research Corporation (EMBRAPA) among others.

The Brazilian side demonstrated their keen interest in studying JICA's proposal, of which key elements are herein attached. Both sides shared the view that the sustainable agricultural development in the African tropical savannah is of great importance in the fight against poverty and hunger in the region and has the potential to make an important contribution to improving food security in the African continent.

The two institutions, represented by the signers of this document, have vowed to start to work together with a view to reaching an agreement on the details and initiating concrete joint actions of the tripartite cooperation as soon as possible.

Brasilia, April 3rd, 2009



Kenzo Oshima
Senior Vice President
Japan International Cooperation Agency
(JICA)



Minister Marco Farani
Director
Brazilian Agency for Cooperation (ABC)
Ministry of External Relations (MRE)

(Minuta de Proposta)

A proposal for JBPP for Tropical African Savannas Agricultural Development Cooperation Program based on experiences of Japan-Brazil Agricultural Development Cooperation Programs in the Cerrado Region.

Proposta de Programa JBPP de Cooperação para o Desenvolvimento Agrícola das Savanas Tropicais Africanas baseado nas experiências dos programas de cooperação nipo-brasileira para o desenvolvimento agrícola na região de cerrados.

JICA

Abril de 2009

1. Introdução

- (1) A previsão de um desequilíbrio entre a oferta e a demanda por alimentos no médio prazo tornou a “segurança alimentar” uma importante “questão global”, que atinge diretamente toda a humanidade. A “segurança alimentar” requer a cooperação internacional, sobretudo, em certas regiões africanas. O apoio à área agrícola nessas regiões foi considerado uma questão importante durante a *IV Tokyo International Conference on African Development* (TICAD IV – IV Conferência Internacional de Tóquio sobre o Desenvolvimento Africano).
- (2) Grande parte das terras não-proveitadas do mundo encontram-se na América do Sul e na África. Há muita expectativa quanto ao desenvolvimento sustentável dessas áreas, especialmente nas savanas tropicais, que representam uma área total de dois milhões de hectares (dos quais metade está no continente africano). É necessário, contudo, que esse desenvolvimento trate adequadamente das preocupações relacionadas a seus impactos ambientais.
- (3) A parceria público-privada entre Japão e Brasil para o “Programa Nipo-Brasileiro para Desenvolvimento Agrícola dos Cerrados” (PRODECER), iniciada na década de 1970, não apenas contribuiu para o desenvolvimento do interior do Brasil mas também resultou em uma garantia de segurança alimentar em nível mundial e foi pioneira no desenvolvimento das savanas tropicais. Hoje, muito do conhecimento sobre o desenvolvimento agrícola das savanas tropicais é detido por instituições de pesquisa, por produtores agrícolas e pela sociedade brasileira. Esse processo envolveu experiências variadas, permitindo o acúmulo de conhecimentos que não se restringem ao desenvolvimento, mas abrangem também o tratamento adequado dos impactos ambientais. O *Japan-Brazil Symposium of the Universities and Agricultural Research Institutes* (Simpósio Nipo-Brasileiro de Universidades e

Institutos de Pesquisa Agrícolas), realizado no final do ano passado por ocasião do centenário da imigração japonesa ao Brasil, foi uma forma muito bem sucedida de apresentar o acúmulo desses conhecimentos.

- (4) Por outro lado, o apoio a países africanos pela parceria Japão-Brasil (cooperação trilateral) começou em 1989, tendo já um histórico de 20 anos e 444 profissionais africanos treinados no Brasil. Dentre as realizações desta parceria, destacam-se ainda as implementações do *Japan-Brazil Partnership Program* (JBPP – Programa de Parceria entre Japão e Brasil) firmado no ano 2000, do curso de treinamento trilateral voltado para os países de língua portuguesa na África desde 2001 e do envio de especialistas brasileiros para os países africanos desde 2007. Por meio destas atividades, aprofundou-se o entendimento das diferentes condições sociais entre Brasil e África, sensibilizando sobre a necessidade de se adaptar o desenvolvimento às circunstâncias regionais.
- (5) O Brasil e o Japão deveriam formar uma parceria baseada nesses conhecimentos e contribuir para a segurança alimentar da região africana e a do mundo mediante uma cooperação para o desenvolvimento agrícola sustentável que cuide suficientemente da preservação ambiental, leve em consideração as condições regionais e seja formulada a partir de uma demanda do país-alvo da cooperação.

2. Esboço do programa de cooperação nipo-brasileira para o desenvolvimento das savanas tropicais africanas

Segue uma proposta de programa de cooperação para o desenvolvimento das savanas tropicais africanas pela parceria Japão-Brasil, baseado nas experiências de cooperação bilateral nipo-brasileira e nas experiências de parceria Japão-Brasil para a cooperação com países africanos. O anexo apresenta um esquema simplificado do cronograma proposto.

- (1) Países (regiões) beneficiários da ajuda
Prioritariamente países africanos de língua portuguesa (Moçambique, Angola).
Concretamente, propõem-se as seguintes regiões-alvo:
 - ① Região norte de Moçambique
 - ② Região sul de AngolaInicialmente, dar-se-á prioridade a Moçambique.
- (2) Países provedores da ajuda: Japão e Brasil
O provimento da ajuda será baseado no Programa de Parceria entre Japão e Brasil (JBPP). Em abril de 2007, a senhora Ogata, Presidente da JICA, e o senhor Amorim, Ministro das Relações Exteriores, concordaram em promover a parceria Japão-Brasil de apoio à África no âmbito do JBPP.

(3) Instituições executoras

- ① Pelo Japão: JICA (Colaboradores: instituições de pesquisa ligadas ao Ministério da Agricultura, universidades, outras instituições correlatas).
 - ② Pelo Brasil: ABC (Colaboradores: Embrapa, Centro de Pesquisas Agrícolas do Cerrado (CPAC), Centro Nacional de Pesquisa em Hortaliças (CNPQ), outras instituições correlatas).
 - ③ Instituições dos países-alvo na África: Ministério da Agricultura e Desenvolvimento Rural de Moçambique, candidato prioritário.
- (4) Conteúdo das atividades de cooperação: realizar programa demonstrativo com o objetivo de criar um modelo de desenvolvimento regional.
- ① Cooperação de pesquisa nas áreas de agricultura e preservação ambiental.
 - ② Produção agrícola: grãos, leguminosas, frutas, culturas especiais (fibras, plantas estimulantes, plantas medicinais etc.) e cultivos para biocombustível, dentre outros.
 - ③ Promoção das atividades de cooperativismo agrícola.
 - ④ Participação da iniciativa privada.
 - ⑤ Melhoria da infraestrutura socioeconômica.

Para discutir a viabilidade de tal cooperação, propõe-se a realização do procedimento abaixo.

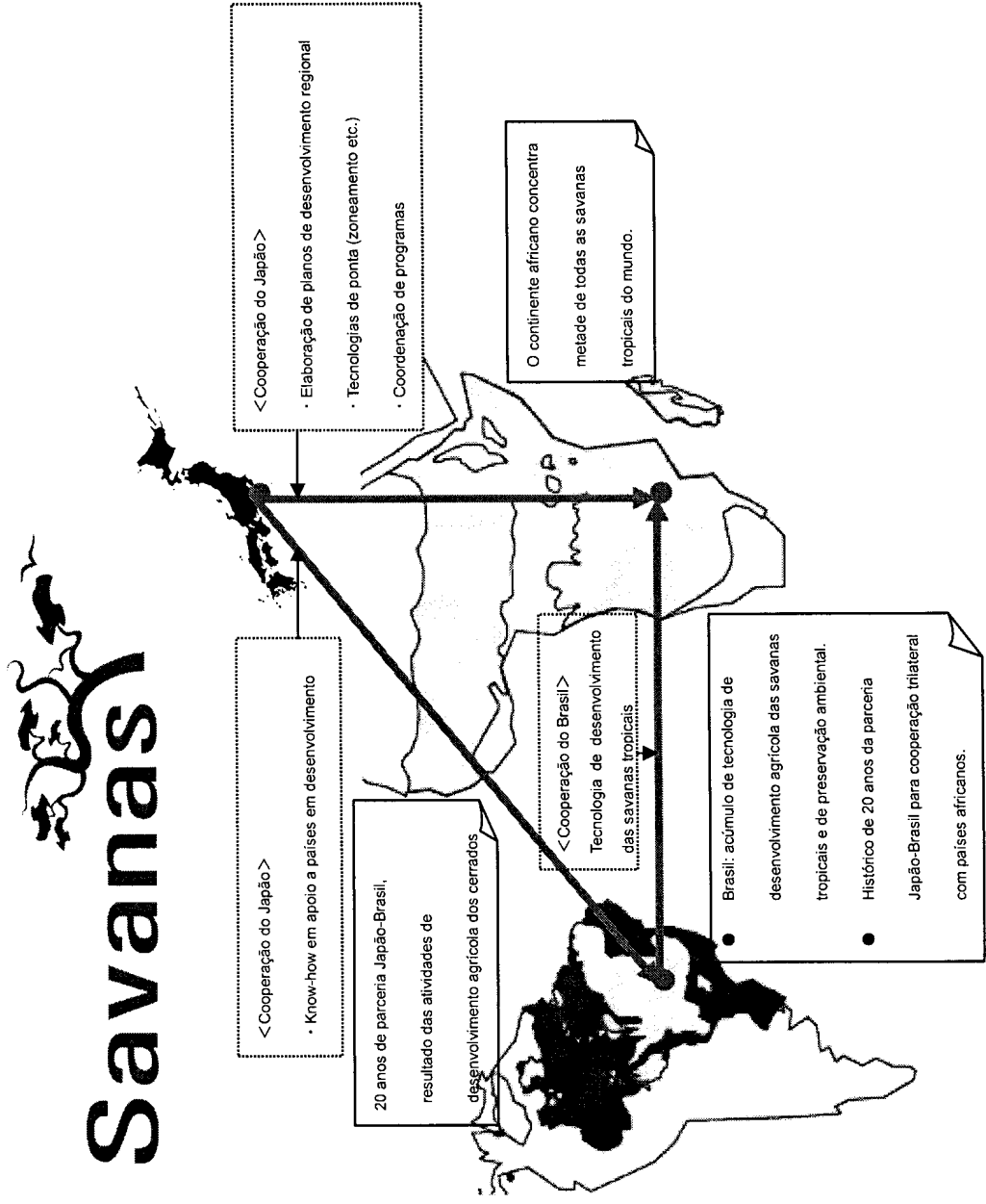
3. Proposta de cronograma

- (1) A JICA e a ABC farão, até meados de 2009, um estudo de demandas e visitas às autoridades competentes de Moçambique e estabelecerão um grupo de trabalho formado por instituições correlatas do Brasil e do Japão.
- (2) O Brasil (ABC), o Japão (JICA) e Moçambique formarão uma missão de estudo conjunta para analisar casos precedentes de desenvolvimento de savanas tropicais no Brasil (cerrados) – especialmente aqueles que envolvem pequenos agricultores e cooperativas agrícolas – e discutir o conteúdo e analisar a viabilidade de aplicação do apoio a Moçambique.
- (3) A JICA e a ABC promoverão, em janeiro de 2010, o “Simpósio Internacional sobre a Parceria Japão-Brasil para a Cooperação nas Savanas Tropicais Africanas” em Tóquio, onde se discutirá o desenvolvimento sustentável das regiões de savanas africanas.
- (4) Refletindo os resultados do simpósio acima, os responsáveis do Brasil, do Japão e de Moçambique elaborarão o programa de cooperação na área agrícola na savana tropical de Moçambique até meados de 2010 a fim de iniciar efetivamente a cooperação a partir de 2011.

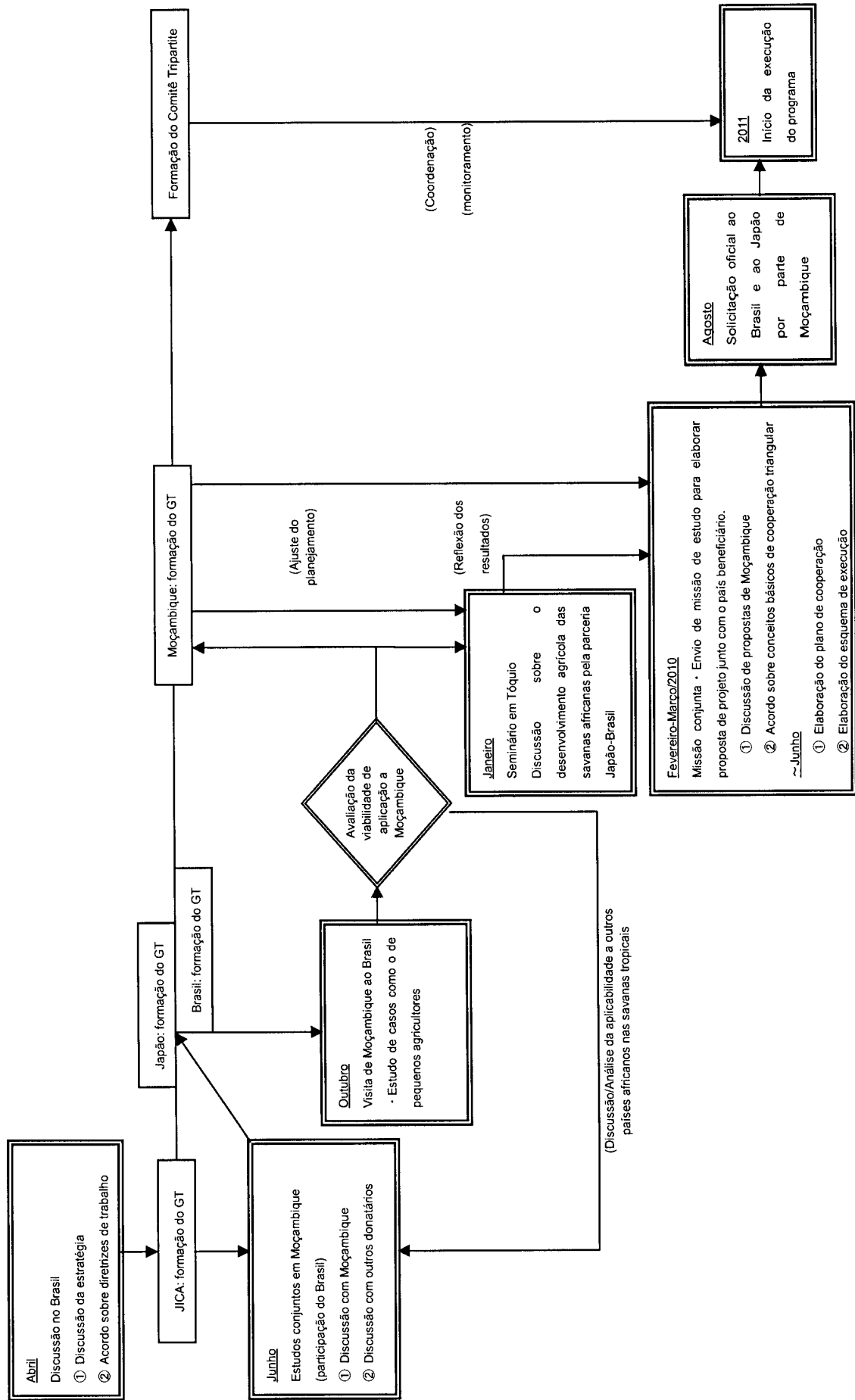
Programa de Parceria Japão-Brasil para Cooperação para o

Desenvolvimento das Savanas Tropicais Africanas

(esquema simplificado)



Cronograma da Parceria Japão-Brasil de Cooperação para o Desenvolvimento Agrícola das Savanas Africanas (proposta)



2010

2009

2011